eakin®

MD **EN** Medical device **CZ** Zdravotnické prostředky **DE** Medizinprodukt **DK** Medicinsk udstyr **FI** Lääkinnällinen laite **FR** Dispositif Médical **IS** Lækningabúnaður **IT** Dispositivo medico **NL** Medische toepassing **SE** Medicinsk utrustning **SI** Medicinski pripomoček **AE** جهاز طبي

EN Capable of being recycled (carton only) **CZ** Lze recyklovat (pouze kartony) **DE** Karton kann recycelt werden **DK** Kan genanvendes (kun kartonen) **FI** Voidaan kierrättää (vain pahvi) **FR** Emballage carton recyclable **IS** Endurvinnanlegt (aðeins askja) **IT** Riciclabile (solo cartone) **NL** Geschikt voor recycling (verpakking) **SE** Kan återvinnas (endast kartong) **SI** Primerno za recikliranje (samo škatla) **AE** قابل لإعادة التدوير

EN Dry flat **CZ** Sušit na plocho **DE** Flach trocknen **DK** Tørres fladt **FI** Kuivaa tasaisena **FR** Sécher à plat **IS** Þurrkið flatt **IT** Asciugare disteso **NL** Plat drogen; niet in de droger **SE** Torkas liggande **SI** Sušite položeno **AE** يجفف مسطحا

EN Machine wash on a gentle cycle up to 40° Celsius **CZ** Prát v pračce jemném cyklu do 40°C **DE** Waschmaschine im Schonwaschgang bis 40° Celsius **DK** Maskinvask i en mild cyklus op til 40° C **FI** Konepesu hellävaraisella pesuohjelmalla 40° C lämpötilassa **FR** Lavage en machine recommandé en programme délicat à 40°C **IS** Þvoið í þvottavél með mildu prógrammi upp að 40° á selsíus **IT** Lavare a macchina con ciclo delicato a 40° centigradi **NL** Was in de machine op een zacht programma tot 40° Celsius **SE** Maskintvätt, mild fintvätt upp till 40° Celsius **SI** Ročno pranje pri nežnem ciklu do 40°C **AE** يغسل في الغسالة في الدورة الخفيفة حتى درجة 40° مئوية

EN Do not bleach **CZ** Nebělit **DE** Nicht bleichen **DK** Må ikke bleges **FI** Älä käytä valkaisuainetta **FR** Ne pas utiliser eau de javel **IS** Notið ekki bleikingarefni **IT** Non candeggiare **NL** Niet bleken **SE** Använd ej blekmedel eller starkmedel **SI** Ne uporabljajte belila **AE** لا تستخدم مبيض

TG Eakin Ltd.
15 Ballystockart Road,
Co. Down,
BT23 5QY, U.K.
www.eakin.eu

© 2020 TG Eakin Ltd.   Rev 1 2020-01-01

CE

ISBPI/6NB

IT

Informazioni sul prodotto

Le cinture di sostegno **eakin®** sono cinture in tessuto ultraleggero fornite di una chiusura in VELCRO® regolabile. Possono essere adatte per tutti gli utenti che richiedono un supporto per ernia o addominale mentre praticano attività fisiche come ad esempio camminare, fare giardinaggio, sollevare pesi, sport, faccende domestiche, ecc. Le cinture possono essere utilizzate come supporto in caso di stanchezza muscolare, specialmente nei mesi successivi all'intervento, quando le fibre dei muscoli sono in fase di guarigione. Possono essere inoltre utilizzate come misura preventiva.

Istruzioni d'uso

Scegliere la misura corretta

Per selezionare la corretta taglia sarebbe opportuno consultare un operatore sanitario. Se ciò non fosse possibile seguire le seguenti istruzioni:

1. Sdraiarsi su una superficie piana per permettere all'addome di appiattirsi il più possibile. Questa posizione permette a eventuali ernie di ridursi o di tornare nella propria posizione.
2. Con l'aiuto di un metro misurare la circonferenza dell'addome sopra l'area dello stoma (e dell'ernia dove possibile).
3. Annotare le misure prese e compararle con quelle riportate nella tabella per individuare il codice corrispondente alla propria misura.
4. Se si dovesse essere in dubbio tra due taglie selezionare la misura più piccola.

Taglia	Misura	Fascia larga 20cm	Fascia larga 26cm
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

Applicazione

1. Indossare la cinture di sostegno mentre si è sdraiati sulla schiena su di una superficie ben ferma.
2. Passare la cintura da dietro la schiena ed attaccare le estremità in VELCRO® sul davanti nella posizione più confortevole.
3. Assicurarsi che la cintura sia saldamente allacciata e che sia un supporto confortevole.
4. La cintura di sostegno dovrebbe essere indossata durante l'attività fisica. Non deve essere indossata mentre si dorme o si è sdraiati.

Avvertenze e precauzione

la cinture di sostegno **eakin®** non dovrebbero essere utilizzate mentre si dorme o si è sdraiati. Per ileostomie e urostomie la cinture di sostegno non deve essere troppo stretta nel caso in cui il flusso sia ostruito.

Ulteriori informazioni

eakin® declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.
Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

EN

About this product

eakin® support belts are lightweight fabric belts with an adjustable VELCRO® fastener. They may be suitable for those users who require hernia or abdominal support during periods of physical activity such as walking, gardening, lifting, sports, housework etc. They can be used to support a muscle weakness, especially in the first few months after surgery such as stoma surgery when the muscle fibres are trying to heal. They can also be used as a preventive measure.

Instructions for use

Choosing the correct size

Size selection should be ideally performed in consultation with a healthcare professional. If this is not possible please follow the steps below:

1. Lie flat on a firm surface making your abdomen as flat as possible. For those with a hernia, this allows the hernia to reduce or settle back to its normal position.
2. Using a tape measure wrapped carefully around your abdomen take a firm measurement over the area of the stoma (and hernia where applicable).
3. Note this measurement and compare it with the table below for the correct order code for your size.
4. If in doubt or between sizes, select the smaller size.

Size	Measurement	20cm Wide Belt	26cm Wide Belt
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

Application

1. Apply the support belt while lying on your back on a firm surface.
2. Start with the belt behind your back and draw the VELCRO® closures together and close them in front in a position you find comfortable.
3. Ensure that the belt is fastened for firm but comfortable support.
4. The support belt should be worn during periods of physical activity. It should not be worn while sleeping or lying down.

Warnings and cautions

eakin® support belts should not be used while sleeping or lying down. Ileostomates and urostomates should not fasten the support belt too tightly, in case flow is obstructed.

Other information

eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to **eakin®**'s current recommendations.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

FR

À propos de ce produit

Les ceintures de support **eakin®** sont conçues en tissu léger et possèdent un VELCRO® réglable pour faciliter la fermeture. Elles conviennent aux personnes qui souhaitent plus de sécurité et de soutien en cas d'hernie ou qui nécessitent un soutien abdominal pendant une activité physique comme la marche, le jardinage, le ménage, le sport ou pour porter quelque chose. Elles peuvent être utilisées pour apporter une sécurité lorsqu'il y a une faiblesse musculaire, surtout durant les premiers mois suivant une opération chirurgicale ayant nécessité la création d'une stomie alors que les fibres musculaires essaient de guérir. Elles peuvent être également utilisées comme mesure préventive.

Consignes d'utilisation

Le choix de taille

Le choix de taille devrait être fait avec un professionnel de la santé. Si ce n'est pas possible veuillez suivre les étapes ci-dessous;

1. Allongez-vous sur une surface plate et ferme afin que l'abdomen soit aussi plat que possible. Pour ceux avec une hernie, ce mouvement permet à la hernie de réduire ou reprendre sa position normale.
2. Notez la taille de votre abdomen à l'aide d'un mètre en y incluant votre stomie et le cas échéant, votre hernie.
3. La mesure vous donnera un outil comparatif avec le tableau afin de trouver la bonne taille pour commander.
4. En cas de doute entre deux tailles, veuillez choisir la taille en dessous.

Application

1. Installez la ceinture lorsque vous êtes allongé sur le dos sur une surface ferme.

Taille	Mensurations	Ceinture de 20cm de large	Ceinture de 26cm de large
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

2. Commencez par passer la ceinture autour de votre taille et refermez les extrémités en VELCRO® sur le devant de votre abdomen, de manière à vous sentir confortable.
3. Assurez-vous que la ceinture est mise en place fermement mais également confortablement.
4. La ceinture de support **eakin®** peut uniquement être utilisée durant une activité physique et ne doit pas être utilisée pendant le sommeil ou lors d'une phase de repos prolongé.

Mise en garde et precautions

Les ceintures de support **eakin®** ne doivent pas être utilisées en phase de repos ou sommeil. Les personnes iléostomisées ou urostomisées ne doivent pas serrer trop les ceintures pour éviter d'obstruer le débit.

Autres informations

eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations prescrites.
Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce produit doit être rapporté au fabricant et aux autorités compétentes du pays.
Un incident grave est un incident entraînant le décès du patient ou une détérioration sensible de sa santé.

SUPPORT belts™

eakin®™

CZ

O tomto produktu

Podpůrné pásy **eakin®** jsou lenké textilní pásy s nastavitelným suchým zipem. Mohou být vhodné pro uživatele, kteří potřebují břišní podporu, nebo při výskytu kýly, během období fyzické aktivity, jako je chůze, zahradničení, zvedání, sport, domácí práce atd. Mohou být použity k podpoře slabosti svalů, zejména v prvních několika měsících po operaci, jako operace stomie, když se svalová vlákna zotavují. Mohou být také použity jako preventivní opatření.

Návod k použití

Výběr správné velikosti

Výběr velikosti by měl být ideálně prováděn při konzultaci se zdravotnickým pracovníkem. Pokud to není možné, postupujte následovně:

1. Lehněte si na pevný povrch, aby bylo vaše břicho co nejvíce rovné. Pro ty, kteří mají kýlu, to umožňuje kýlu zmenšit nebo usadit zpět do normální polohy.
2. Krejčovským metrem změřte obvod břicha v oblasti stomie či případné kýly.
3. Toto měření si poznamenejte a porovnejte ho s níže uvedenou tabulkou pro správný objednací kód pro vaši velikost.
4. V případě pochybností nebo rozměru mezi velikostmi vyberte menší velikost.

Velikost	Míra	20cm široký pás	26cm široký pás
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

Aplikace

1. Podpůrný pás aplikujte vleže na zádech na pevném povrchu.
2. Začněte s pásem za zády a přitáhněte uzávěry na suchý zip k sobě a zavřete je vpředu v poloze, kterou považujete za pohodlnou.
3. Zajistěte, aby byl pás připevněn pro pevnou, ale pohodlnou podporu.
4. Podpůrný pás by se měl nosit během období fyzické aktivity. Neměl by se nosit při spánku nebo ležení.

Varování a upozornění

Podpůrné pásy **eakin®** by se neměly používat během spánku nebo vleže. Ileostomici a urostomici by neměli podpůrný pás utahovat příliš pevně, může dojít k zablokování toku.

Další informace

Společnost **eakin®** nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud bude tento produkt používán způsobem, který je v rozporu s aktuálními doporučeními společnosti **eakin®**.

Jakýkoliv závažný incident, který se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto zařízení, by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu v zemi použití. Závažný incident je takový, který má za následek vážné zhoršení zdraví nebo smrt pacienta.

DE

Produktbeschreibung

eakin®-Stomabandagen sind leichte Stoffbandagen mit verstellbarem VELCRO®-Klettverschluss. Sie können für Benutzer geeignet sein, welche eine Hernie entwickelt haben oder die während körperlicher Aktivitäten wie Gehen, Gartenarbeit, Heben, Sport, Hausarbeit usw. Unterstützung des Abdomens benötigen. Sie können zur Unterstützung einer Muskelschwäche verwendet werden, insbesondere in den ersten Monaten nach der Operation, z.B. nach einer Stoma-Operation, wenn die Muskelfasern abheilen. Sie können auch vorbeugend verwendet werden.

Produktinformation

Bestimmung der richtigen Größe

Die Größenauswahl sollte idealerweise in Absprache mit medizinischem Fachpersonal erfolgen. Wenn dies nicht möglich ist, führen Sie bitte die folgenden Schritte aus:

1. Legen Sie sich flach auf einen festen Untergrund und machen Sie Ihren Bauch so flach wie möglich. Bei einer Hernie kann sich die Hernie verkleinern oder komplett verschwinden.
2. Messen Sie mit einem Maßband den genauen Bauchumfang im Bereich des Stomas (und gegebenenfalls der Hernie).
3. Notieren Sie dieses Maß und vergleichen Sie es mit der folgenden Tabelle, um die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln.
4. Wählen Sie im Zweifelsfall oder falls Sie zwischen den Größen liegen, die kleinere Größe.

Anlegen

Größe	Maß	Gürtelbreite: 20 cm	Gürtelbreite: 26 cm
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

1. Legen Sie die Stomabandage an, während Sie auf dem Rücken auf einem festen Untergrund liegen.
2. Verschließen Sie die Stomabandage, in dem Sie von Ihrem Rücken ausgehend den VELCRO®-Klettverschluss zusammenführen und vorne, in einer für Sie angenehmen Position, befestigen.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Bandage feste, aber bequeme Unterstützung bietet.
4. Die Stomabandage sollte bei körperlicher Aktivität getragen werden. Sie sollte nicht im Schlaf oder im Liegen getragen werden.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

eakin® Stomabandagen sollten nicht im Schlaf oder im Liegen verwendet werden. Bei Ileostomata und Urostomata sollte die Stomabandage nicht zu fest befestigt werden, falls der Abfluss dadurch behindert wird.

Sonstige Informationen

eakin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen.
Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser Anwendung auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, gemeldet werden. Ein schwerer Vorfall besteht dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder der Tod eintritt.

DK

Om dette produkt

eakin® kompressionsbælter er lette støttebælter i stof med en justerbar VELCRO® lukning. De er velegnede til brugere, der har brug for støtte ved brokproblemer eller mavestøtte i perioder med fysisk aktivitet, såsom gåture, havearbejde, løft, sport, husarbejde osv. De kan anvendes til at støtte svage mavemuskler, især i de første måneder efter operationen, såsom en stomioperation, når muskelfibrene skal hele. De kan også bruges som en forebyggende foranstaltning.

Brugsanvisning

Valg af den rigtige størrelse

Størrelsesvalg bør ideelt udføres i samråd med en stomisygeplejerske. Hvis dette ikke er muligt, skal du følge nedenstående trin:

1. Lig fladt på en fast overflade, så maven bliver så flad som muligt. For personer med et brok, giver dette brokket mulighed for at fylde mindre eller at brokket trækker sig tilbage.
2. Brug et målebånd, der nøje placeres rundt om maven og lav en stram opmåling rundt omkring maven/området hvor brokket fylder mest (og over stomien hvor det er relevant).
3. Notér målene og sammenlign dem med nedenstående tabel for det korrekte bestillingsnummer.
4. Hvis du er i tvivl eller målet ligger mellem to størrelser, skal du vælge den mindre størrelse.

Anvendelse

1. Tag bæltet på, mens du ligger på ryggen på en fast overflade.

Størrelse	Mål	20cm bredt bælte	26cm bredt bælte
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

2. Start med at lægge bæltet bag ryggen, træk VELCRO®lukningerne sammen, og luk dem foran i en position, som du synes er behagelig.
3. Sørg for, at bæltet er lukket, så det giver en fast, men behagelig støtte.
4. Bæltet skal bæres i perioder med fysisk aktivitet. Det bør ikke bæres, mens du sover eller ligger ned.

Advarsler

eakin® kompressionsbælter bør ikke anvendes, når du sover eller ligger ned. Har du ileostomi eller urostomi, bør du være opmærksom på ikke at spænde bæltet for stramt så udløbet fra stomien blokeres.

Andre oplysninger

eakin® påtager sig intet ansvar for personskade eller andet tab, der kan opstå, hvis dette produkt bruges på en måde i der strider mod **eakin®'s** nuværende anbefalinger.
Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brugen af dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor det er brugt. En alvorlig hændelse er en, der involverer alvorlig forringelse af helbredet eller patientens død.

eakin®

NL

Over dit product

eakin® support bandages zijn lichtgewicht steunbanden met een aanpasbare VELCRO® klittenbandsluiting. Geschikt voor gebruikers die hernia- of buikondersteuning nodig hebben bij fysieke activiteit zoals wandelen, tuinieren, tillen, sport, huishoudelijk werk enz. Te gebruiken om zwakke spieren te ondersteunen, vooral in de eerste maanden na een (stoma)operatie wanneer spierverzet proberen te genezen. Tevens preventief te gebruiken.

Gebruiksinstructies

Kiezen van de juiste maat

Maatkeuze wordt in het ideale geval gedaan in overleg met een zorgspecialist, indien dit niet mogelijk is, volgt u de onderstaande stappen:

1. Lig plat op een stevig oppervlak en maak uw buik zo plat mogelijk. Voor mensen met een hernia zorgt dit ervoor dat de hernia vermindert of zich op zijn normale positie plaatst.
2. Meet met een meetlint voorzichtig rond uw buik over het gebied van de stoma (en de hernia indien van toepassing).
3. Noteer de afmeting en vergelijk ze met de onderstaande tabel voor de correcte bestelcode voor uw maat.
4. Als u twijfelt tussen maten, kiest u de kleinere maat.

Maat	Afmeting	20cm Brede Gordel	26cm Brede Gordel
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

Toepassing

1. Breng de bandage aan terwijl u op een stevig oppervlak op uw rug ligt.
2. Start achter uw rug, trek de VELCRO® liftenbandsluiting samen en sluit deze aan de voorzijde op een plaats die u comfortabel vindt
3. Zorg ervoor dat de bandage vastgemaakt is voor een stevige maar comfortabele ondersteuning.
4. De bandage moet gedragen worden bij fysieke activiteit. Hij mag niet worden gedragen als u slaapt of ligt.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

eakin® support bandages mogen niet gedragen worden terwijl u slaapt of ligt. Bij ileostoma's en urostoma's mag de bandage niet te hard worden aangetrokken om de doorstroom niet te blokkeren.

Andere informatie

eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige verwondingen of andere schade door gebruik dat in strijd is met de aanbevolen gebruikswijze en aanbeveling van **eakin®**.
Ernstige ongevallen als gevolg van het gebruik van dit hulpmiddel dient gemeld te worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in het land van gebruik. Een ernstig ongevol is een ongeval dat de dood of een ernstige achteruitgang van de gezondheid van de patiënt tot gevolg heeft.

AE

المقاس	ضرام عرضه 20سم	ضرام عرضه 26سم
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

التحذيرات والتنبيهات

أحزمة **إيكان®** الداعمة يجب أن لا تستخدم أثناء النوم أو الاستلقاء. في حالة فتحة التهوية الاصطناعية والقفج البولي يجب عدم ربط الحزام الداعم بإحكام شديد حتى لا يعيق هذا عملية التدفق.

معلومات أخرى

شركة **إيكان®** لا تتحمل أي مسؤولية عن أي إصابات أو ضرر آخر قد تنشأ بسبب استخدام هذا المنتج بطريقة تخالف التوصيات العامة لشركة **إيكان®**.

أي حوادث خطيرة تحدث بسبب استخدام هذه الأداة يجب إبلاغها إلى الجهة المصنعة والسلطات المختصة في بلد الاستخدام. الحادث الخطير هو الحادث الذي يتطوي على الخطير الخطير في الحالة الصحية أو موت المريض.

إيكان® أحزمة داعمة

إيكان® أحزمة داعمة هي أحزمة تمريضية خفيفة الوزن مزودة بإبزام فالكرو قابل للضبط. وهو يلائم للمستخدمين الذين يحتاجون دعم البطن أو الفتق أثناء ممارسة الأنشطة اليومية مثل المشي والزراعة وحمل الأثاث والأعمال المنزلية والرياضة والتمارين المختلفة. يمكن استخدام الأحزمة لدعم عضلات الجسم الضعيفة وخاصة في الأشهر الأولى بعد العمليات الجراحية مثل الفتحات الجراحية وهي الفترة التي تحاول فيها أنسجة العضلات أن تلتئم كما يمكن استخدامه الأحزمة لأغراض وقائية.

تعليمات الاستخدام

اختيار المقاس الصحيح

يكن دقة باستشارة متخصص في الرعاية الصحية، إذا لم يكن هذا ممكناً يرجى اتباع الخطوات التالية:

1. استلقي على سطح صلب بحيث تكون بطنك مسطحة بقدر الإمكان. وبالنسبة لمن يعانون من الفتق، فإن هذا الوضع يجعل الفتق يتقلص أو يعود لوضعه في مكانه الطبيعي.
2. استخدم شريط القياس واقفه بمتر. حول البطن لأعلى الجزء الذي يغطي على منطقة الفتحة الاصطناعية والفتق سريعاً (بشكل لائق).
3. دون هذا القياس والذي يمكن أن يكون أعلاه لتحصل على كود الطلب المناسب للمقاس.
4. إذا كنت غير متأكد من المقاس أو كان مقاسك فيما بين مقاسين، اختر المقاس الأصغر.

الاستخدام

1. ارتدي الحزام الداعم وأنت مستلقي على ظهرك على سطح صلب.
2. ابدأ بوضع الحزام خلف ظهرك وشد أطراف فالكرو معاً وأغلقهم في الأمام في الوضع الذي يمنحك الراحة.
3. تأكد أن الحزام مربوط بشكل يمنحك الثبات والراحة في آن واحد.
4. يجب ارتداء الحزام الداعم أثناء نشاط البدن. ولا يجب ارتداؤه أثناء النوم أو الاستلقاء.

تعليمات الغسيل

يغسل في الغسالة في الدورة الخفيفة حتى درجة 40° مئوية
يجب مسحاتها
لا تستخدم مبيض

FI

Tietoja tästä tuotteesta

eakin® tukivyöt ovat kevyitä kangasvöitä, jotka on säädettävä VELCRO®-tarrakiinnitys. Ne voivat olla sopivia niille käyttäjille, jotka tarvitsevat tyrän tai vatsanseudun tukea fyysisen toiminnan aikana, kuten kävelyn, puutarhanhoidon, nostojen, ulkeilun ja kotitöiden tomassa. Niitä voidaan käyttää hukemaan lhaisheikkoutta, etenkin muutaman ensimmäisen kuukauden aikana leikkauksen jälkeen, kuten avanneleikkauksen jälkeen, kun lhassolut paranevat. Niitä voidaan käyttää myös ennalkoehkäisevänä toimenpiteenä.

Käyttöohjeet

Oikean koon valitseminen

Kokeneinta tulisi tendä lhannetapauksessa yhteistyössä terveydenhuollon ammattilaisen kanssa. Jos tämä ei ole mahdollista, noudata seuraavia vaiheita:

1. Makaa tasaisesti tukevalla pinnalla, jolloin vatsasi on mahdollisimman tasainen. Nälle, jolla on tyrä, tämä mahdollistaa tyrän pienentymisen sekä vetäytymisen normaaliin tilaan.
2. Käytä mittanauhaa ja kiedo se huolellisesti vatsasi ympäri. Kirjstä mittanauhaa napakasti vatsasi (ja mahdollisesti tyrästi) ympäriltä saadaksesi tarkan tuloksen.
3. Oto yllä tämä mittaus ja verraa sitä alla olevaan taulukkoon, jotta saat oikean tilauskoodin kooltesi.
4. Epäselvissä tapauksissa tai kokojen välillä, valitse pienempi koko.

Koko	Mitta	20cmin levyinen vyö	26cmin levyinen vyö
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

Käyttö

1. Kiinnitä tukihihna maatessasi selällään tukevalla alustalla.
2. Aloita liittamalla vyö selän taakse ja vedä VELCRO®-tarrakiinnitykseen päät yhteen ja sulje se edessä sopivaan asentoon.
3. Varmista, että vyö on kiinnitetty tukevasti, mutta mukavasti.
4. Tukivyötä tulee käyttää fyysisen toiminnan aikana. Sitä ei tule käyttää nukkuessa tai maluulta allessaan.

Varoitukset ja varotoimet

eakin® -tukivöitä ei tule käyttää nukkumisen tai makuulla olon aikana. Ohutsuoli- ja virtsa-avanneleikattujen ei pitä kiinnittää tukivyötä liian tiukasti, jotta virtaus sdhyy normaalina.

Muut tiedot

eakin® ei vastaa vahingoista tai muisto menetyksistä, jotka voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin®**:n nykyisten suositusten vastaisella tavalla. Kaikista tämän laitteen käytöä koskevista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttömaan toimivaltaiselle viranomaiselle. Vakava tapahtumo on tapaus, johon liittyy vakavaa terveyden tai henkeenemistä tai pottisen kuolema.

SE

Om produkten

eakin® supportbälten är lätta tygbälten med ett justerbart VELCRO® kardborrefäste. De kan vara lämpliga för användare som behöver bråck- eller magstöd under perioder med fysisk aktivitet som promenader, trädgårdsarbete, lyft, sport, hushållsarbete etc. De kan användas för att stödja en muskelsvaghet, särskilt under de första månaderna efter en operation som t ex stomikirurgi när muskelfibrerna försöker läka. De kan också användas som en förebyggande åtgärd.

Användarinstruktioner

Att välja rätt storlek

Storleksval bör utföras i samråd med sjukvårdspersonal. Om detta inte är möjligt, följ stegen nedan:

1. Ligg på rygg på en fast yta och gör buken så platt som möjligt. För de med bråck ger detta bråcket en möjlighet att minska eller återgå till sin normala position.
2. Använd ett mättband och lägg det försiktigt runt buken och mät över området för stomin (och bråck om detta förekommer).
3. Notera måttet och jämför det med tabellen nedan för rätt orderkod för din storlek.
4. Om ditt mått är mellan två storlekar, välj den mindre storleken.

Applicering

1. Applicera stödbältet när du ligger på ryggen på en fast yta.
2. Börja med att lägga bältet bakom ryggen, dra ihop VELCRO®

Storlek	MÅTT	Bredd 20 CM	Bredd 26 CM
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

kardborrefästena och stäng dem framtill i ett läge som känns bekvämt.
3. Se till att bältet är fäst för att få ett fast men bekvämt stöd.
4. Stödbältet ska användas under perioder med fysisk aktivitet. Det ska inte användas när du sover eller ligger ner.

Varningar

eakin® stödbälten ska inte användas när du sover eller ligger ner.
Personer med ileostomi och urostomi bör ej fästa stödbältet för hårt med risk för att flödet hindras.

Övrig information

eakin® ansvarar inte för skada eller annan åkomma som kan uppstå om denna produkt används på ett sätt som strider mot **eakin®**s nuvarande rekommendationer.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av denna enhet ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användningen sker. En allvarlig incident är en som involverar patientens död eller allvarlig försämring av hälsotillstånde.

IS

Um þessa vöru

eakin® stuðningsbelti eru létt taubelti með stillanlegum VELCRO® festingum. Þau geta hentað þeim notendum sem þurfa stuðning vegna kviðslits eða kviðs við líkamlega hreyfingu eins og göngur, garðvinnu, við að lyfta hlutum, íþróttir, heimilisstörf o.s.frv. Þau er hægt að nota við vöðvaslappleika, sérstaklega fyrstu mánuðina eftir skurðaðgerð, svo sem magaskurðaðgerðir, þegar vöðvabrædmir eru að ná sér. Einnig er hægt að nota þau sem fyrirbyggjandi aðgerð.

Notkunarleiðbeiningar

Val á réttri stærð

Helst ætti að velja stærð með aðstoð hjúkrunarstarfsfólks. Ef þess er ekki kostur, fylgið síðan hér að neðan:

1. Liggið á bakinu á sléttu yfirborði og gerið magann eins sléttan og hægt er. Þetta gerir þeim sem eru með kviðslit möguleg að láta magann vera í sinni eðlilegu stöðu.
2. Notið málband og setjið það varlega um bakinu og takið þétt mál yfir stómasvæðið (og kviðslit þegar við á).
3. Skrifið niður málið og berið það saman við töfluna að neðan til að velja rétt mál til pöntunar.
4. Í vafatilfellum skal velja minni stærðina.

Stærð	Mál	20cm breitt belti	26cm breitt belti
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

Ásetning

1. Setjið beltið á. Eggjarnar á bakinu á stífu yfirborði.
2. Byrjið með beltið fyrir aftan bak og dragið VELCRO® festingum saman og festið þá að framan í þægilegri stöðu.
3. Gangið úr skugga um að beltið sé vel fest en styðji þó þægilega við.
4. Beltið skal nota við líkamlega hreyfingu en ekki skal hafa það á sér þegar sofið er eða legið.

Viðvaranir og varúðarráðstafanir

eakin® stuðningsbelti skal ekki hafa á sér þegar sofið er eða legið. Þeir sem eru með sjaur- eða þvagstóma skulu varast að festa beltið of þétt þannig að það hindri flæði.

Aðrar upplýsingar

eakin® tekur enga ábyrgð á meiðslum eða öðru tjóni en kann að verða ef þessi vara er notuð á annan hátt en í samræmi við núverandi ráðleggingar **eakin®**.

Tilkynna skal öll alvarleg atvik í tengslum við notkun þessarar vöru til framleiðanda og lögmæts yfirvalds í því landi sem notkurin á sér stað. Alvarlegt atvik er alvarleg versnun heilsu eða dauði sjúklings.

SI

O tem izdelku

Oporni pasovi **eakin®** so pasovi iz izjemno lahke tkanine s prilagodljivim VELCRO® zapiralom. Primerni so lahko za tiste uporabnike, ki med telesno dejavnostjo, npr. pri hoji, vrtnarjenju, dvigovanju uteži, športu, gospodinjstvu itd., potrebujejo oporo za kilo ali trebušno oporo. Uporabljajo se lahko za podporo šibkih mišic zlasti v prvih nekaj mesecih po operaciji, npr. po operaciji stome, ko se mišična vlakna poskušajo zacelit. Uporabljajo se lahko tudi preventivno.

Navodila za uporabo

Izbira ustrezne velikosti

Če je mogoče, se o velikosti posvetujte z zdravstvenim delavcem. Če to ni mogoče, sledite naslednjim korakom:

1. Ploska ležite na čvrsti površini, pri čemer naj bo vaš trebuh kar se da raven. Pri bolnikih s kilo to omogoča zmanjšanje ali prehod v normalni položaj.
2. Z uporabo merilnega traku, ki ga natančno ovijete okrog trebuha, opravite natančno meritev naa področjem stome (in kile, kjer je primerno).
3. Meritev zapišite in v naslednji preglednici poiščite ustrezno šifro naročila za svojo velikost.
4. Če niste prepričani ali če je meritev med velikostmi, izberite manjšo velikost.

Velikost	Mera	Pas. širina 20 cm	Pas. širina 26 cm
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

Uporaba in nameščanje

1. Namestite oporni trak, ka ležite na hrbtu na čvrsti površini.
2. Začnite s trakom za hrbtom in potegnite VELCRO® zapirali skupaj ter ju zapnite spredaj v legi, ki bo za vas udobna.
3. Poskrbite, da bo pas zapet tako, da vam nudi čvrsto, vendar udobno oporo.
4. Oporni pas nosite med telesno dejavnostjo. Ne nosite ga med spanjem ali ležanjem.

Opozorila in previdnostni ukrepi

Opornih pasov eakin® ne smete uporabljati med spanjem ali ležanjem. Bolniki z ileostomo in urostomo pasu ne smejo pretesno pritrditi, da pretok ni oviran.

Druge informacije

Družba **eakin®** ne sprejema nobene odgovornosti za poškodbo ali drugo škodo, do katere bi lahko prišlo zaradi uporabe, ki ni v skladu s trenutnimi priporočil družbe eakin®.

O vsakem resnem dogodku v zvezi z uporabo tega pripomočka je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi uporabe. Resni dogodek je dogodek, pri katerem pride do poslabšanja zdravja bolnika ali bolnikove smrti.